

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

WIERSZ i WERS



il. Karolina Sroka

Te dwa wyrazy to niemal rodzeni bracia, mający wspólnego przodka – łacińskie słowo *versus*. **WIERSZ**, w staropolszczyźnie **WIRSZ**, od samych początków oznaczający zarówno ‘utwór poetycki’, jak i ‘linijkę tekstu’, jest latynizmem – przyswojoną i spolszczoną wersją łacińskiego słowa *versus*. **WERS**, wyglądający jak polski zapis łacińskiego słowa *versus*, jest w istocie galicyzmem, czyli zapożyczeniem z francuskiego (od francuskiego *vers*). Francuski *vers* – podobnie jak polski **WIERSZ** – pochodzi jednak od łacińskiego *versus*. **WERS** został specjalnie zapożyczony jako termin z zakresu teorii wersyfikacji w celu nazwania podstawowej jednostki metrycznej – jednej linijki tekstu wierszowanego. **WERS** jest to bowiem ‘podstawowa jednostka metryczna – mały odcinek tekstu wyodrębniony przez zapis w jednej linii, często zakończony rymem, wydzielony ze względu na intonację i rytm, które powtarzają się w innych tak samo wyodrębnionych fragmentach tekstu’ [USJP].